



it, en, de

RESPIRATORE DI FUGA SOLO PER AUTOSALVATAGGIO (IT)

ESCAPE RESPIRATOR FOR SELF RESCUE ONLY (EN)

FLUCHTFILTERGERÄT AUSSCHLIESSLICH ZUR SELBSTRETTUNG (DE)

LINEA POLIBLITZ

POLIBLITZ ABEK 15

POLIBLITZ ABEK 15 “Ex”

POLIBLITZ ABEK 10

POLIBLITZ ABEK 10 “Ex”

(4339.0230)

(4339.0225)

(4339.0221)

(4339.0226)

IT

Istruzioni per l’uso

IL RESPIRATORE DI FUGA È DA UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PER AUTOSALVATAGGIO IN CASO DI EMERGENZA E FUGA. NON UTILIZZARE PER ACCEDERE DELIBERATAMENTE IN AMBIENTI CON ATMOSFERA IRRESPIRABILE O SPAZI CONFINATI.

Nota importante: leggere attentamente il presente prospetto al ricevimento del prodotto, l’utilizzatore deve essere già formato all’impiego prima del suo utilizzo.

1

Indicazioni generali

La D.P.I. s.r.l. pur mettendo ogni possibile cura nella redazione del presente manuale, non assume responsabilità per equivoci derivati da diverse interpretazioni del testo, errori di stampa o incompletezze. SEKUR è il marchio registrato dei dispositivi di protezione individuale prodotti dalla D.P.I. s.r.l.. Non sono consentite modifiche e riparazioni del respiratore di fuga POLIBLITZ.

1.1

L’impiego dei respiratori di fuga POLIBLITZ presuppone la conoscenza e l’osservanza di questo manuale di istruzioni.

1.2

I respiratori di fuga POLIBLITZ sono destinati unicamente all’impiego descritto nel presente manuale di istruzioni.

1.3

La D.P.I. s.r.l. si assume le responsabilità previste dalle condizioni generali di contratto. Non si assume responsabilità quando:

a)

non siano stati effettuati controlli sull’integrità del contenitore e del sigillo periodicamente e comunque prima dell’uso,

b)

il dispositivo sia stato manomesso o non conservato come indicato nel presente manuale,

c)

il dispositivo non sia stato impiegato in modo adeguato.

1.4

La D.P.I. s.r.l. non risponde dei danni causati dall’inosservanza del manuale di istruzioni.

1.5

Per quanto non menzionato, valgono le condizioni generali di contratto della D.P.I. s.r.l.. Nel caso non siate a conoscenza delle suddette condizioni, Vi saranno inviate su richiesta dalla D.P.I. s.r.l..

Questo manuale di istruzioni informa sull'utilizzo del Respiratore di Fuga POLIBLITZ, aiutando a prevenire rischi a carico delle vie respiratorie dovuti ad un'eventuale esposizione a contaminanti (gas, vapori e polveri) presenti nell'atmosfera circostante. I dispositivi filtranti sono mezzi protettivi esauribili ed offrono protezione da determinati agenti tossici in specifiche condizioni di impiego riportate di seguito nel presente manuale. Porre anche attenzione al corretto immagazzinamento e conservazione del dispositivo.

Osservare le disposizioni di legge ed i decreti in vigore a livello nazionale e nell'ambito della Comunità Europea relative all'impiego di dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

2

Campo di impiego

POLIBLITZ un dispositivo di fuga per autosalvataggio che offre protezione ad ampio spettro delle vie respiratorie contro vari gas dei tipi A, B, E, e K.

L'intervallo di temperature di impegno è da +2°C a +55°C.

Si riporta nel riquadro di seguito la marcatura specifica del POLIBLITZ “Ex”.

Ex	Marcatura specifica di protezione dalle esplosioni del POLIBLITZ “Ex”: II 1 GD T6 X Altre indicazioni in merito sono riportate nei capitoli successivi.
----	---

Il POLIBLITZ è un dispositivo di categoria III secondo il Regolamento UE 2016/425.

La dichiarazione di conformità dei prodotti è disponibile sul sito www.dpisekur.com, nella sezione relativa al dpi.

3

Componenti

POLIBLITZ è costituito dai seguenti componenti:

- semimaschera POLIMASK 230, certificata CE secondo la Norma EN 140:1998,
- filtro 230 B1E1K1, certificato CE, tipo e classe B1, E1, K1 secondo la Norma EN 14387:2008 e testato per i tipi A, B, E e K secondo la Norma DIN 58647-7:1997 per dispositivi di fuga a filtro, risultando di classe 15 minuti nel modello POLIBLITZ ABEK 15 e di classe 10 minuti nel modello POLIBLITZ ABEK 10,
- involucro sigillato in resina sintetica per il trasporto in cintura e la conservazione, anche appeso a parete pronto per l’uso in caso di emergenza.
- la presente nota informativa,
- scatola di imballo,

La custodia del dispositivo dispone di un aggancio metallico per il trasporto in cintura, il medesimo aggancio può essere utilizzato per collocare a parete i POLIBLITZ pronti per l’uso.

4

Capacità di protezione alle sostanze tossiche

I respiratori di fuga POLIBLITZ e POLIBLITZ “Ex”, sono stati certificati da Italcert - Viale Sarca, 336 -20126 Milano - Italia - (organismo notificato n. **0426**) conformemente alla Norma DIN 58647-7:1997.

Sono risultati di classe 15 minuti nel modello POLIBLITZ ABEK 15 e di classe 10 minuti nel modello POLIBLITZ ABEK 10 garantendo pertanto, nelle condizioni specificate nella Norma, durate ai tossici superiori a quelle indicate nella seguente tabella:

Gas di prova	Concentrazione (% in volume)	Concentrazione (mg/l)	Durata minima secondo norma classe 15 (min.)	Durata minima secondo norma classe 10 (min.)
Cicloesano (C6H12)	0,25	8,7	> 15	> 10
Cloro (Cl2)	0,25	7,4	> 15	> 10
Idrogeno solforato (H2S)	0,25	3,6	> 15	> 10
Acido cianidrico (HCN)	0,25	2,8	> 15	> 10
Anidride solforosa (SO2)	0,25	6,7	> 15	> 10
Ammoniaca (NH3)	0,25	1,8	> 15	> 10
Idrogeno solforato (H2S)	1,0	14,2	> 5	> 3

Il respiratore POLIBLITZ “Ex” era stato certificato secondo la Direttiva 94/9/CE (ATEX) sostituita successivamente dalla Direttiva 2014/34/UE. Con l’entrata in vigore della Direttiva 2014/34/UE, però, non è più prevista una Certificazione ATEX autonoma per i dispositivi rispondenti al Regolamento (UE) 2016/425. Questo aspetto è esplicitato al Capo 1, Articolo 1, punto 2 nota d) della Direttiva 2014/34/UE:

“la presente Direttiva non si applica a: attrezzature di protezione individuale, oggetto della Direttiva 89/686/CE sostituita dal regolamento (UE) 2016/425”. I respiratori POLIBLITZ “Ex” sono stati testati dal laboratorio dell’Organismo Notificato EUROFINS Product Testing s.r.l. (n. **0477**) - Via Cuorné, 21 - 10156 Torino – che ha effettuato prove di tipo conformemente alle Norme UNI EN 1127-1:2011 e UNI EN 13463-1:2009.

5

Osservazioni/limitazioni

- POLIBLITZ è un dispositivo di autosalvataggio monouso. Dopo l'uso eventuale o la scadenza va opportunamente smaltito o inviato alla D.P.I. s.r.l. o presso centri appositamente autorizzati dalla D.P.I. s.r.l. stessa per il ricondizionamento. Non va utilizzato tal quale per usi successivi.
- In presenza di atmosfere arricchite di ossigeno o aree potenzialmente esplosive utilizzare la versione ATEX del dispositivo.
- POLIBLITZ può essere utilizzato solo se la concentrazione dell’ossigeno nell’atmosfera è almeno del 17% in volume.
- POLIBLITZ non offre protezione contro monossido di carbonio (CO).
- POLIBLITZ offre protezione contro vapori organici bassobollenti in misura inferiore a quella dei vapori organici altobollenti.
- La protezione contro tossici in concentrazione molto elevata è limitata. La protezione entro i limiti indicati nelle tabelle sopra riportate è assicurata per 15 minuti nel modello POLIBLITZ ABEK 15 e di classe 10 minuti nel modello POLIBLITZ ABEK 10. Qualora la valutazione del rischio individui condizioni più severe, il POLIBLITZ non è sufficiente ed è necessario l’uso di respiratori isolanti.
- La durata della protezione indicata nella tabella è riferita a determinate concentrazioni di tossici e ad una intensità respiratoria media. La valutazione del rischio deve inoltre accertare se tale durata è coerente con il tempo prevedibilmente necessario per raggiungere un luogo con aria respirabile.
- Utilizzatori che non abbiano familiarità con l’uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie, o in particolari condizioni emotive, possono avvertire un incremento di resistenza respiratoria senza che ciò costituisca un'anomalia.
- Immagazzinare il dispositivo ove non siano presenti caldo, freddo od umidità eccessivi, irraggiamento o corrosivi. Le condizioni di stoccaggio sono: temperatura da +2°C a +55°C, umidità relativa <80%.
- La scadenza (XX-YY mese e anno) è stampata sul filtro, sulla staffa di aggancio e sull’etichetta apposta sull’imballo di vendita.
- La presenza di barba, basette o capelli lunghi profonde cicatrici od altre irregolarità del viso possono compromettere la tenuta e quindi l’efficacia del dispositivo.
- Il dispositivo deve essere indossato in conformità alle istruzioni per l’uso.

6

Istruzioni per l’uso

- Accertarsi preliminarmente che l’involucro del POLIBLITZ sia sigillato ed integro e la data di scadenza non superata. Se il sigillo risulta manomesso o la data di scadenza superata, non usare il dispositivo.
- Estrarre il respiratore dopo aver rimosso il nastro adesivo di chiusura dall’involucro.
- Accostare con una mano la semimaschera al viso e far passare con l'altra la bardatura sopra la nuca.
- Con entrambe le mani agganciare la chiusura a scatto dietro il collo e tirare, se necessario, i lembi liberi della bardatura per migliorare l’adattamento al viso e quindi la tenuta.
- Effettuare alcune respirazioni ed allontanarsi senza indugio dalla zona contaminata, ma senza correre.

Nota importante: le istruzioni per l’indossamento e per l’uso sono riassunte sul retro dell’involucro contenitore con l’ausilio di vignette autoesplicative.

Ex	Per il respiratore POLIBLITZ “Ex” si prescrive che gli operatori che si relazionano con gli assieme in oggetto, in qualsiasi fase funzionale di vita, devono indossare indumenti e calzature antistatici e impiegare utensili non scintillanti.
----	---

7

Marcatura

DIN 58647-7:1997



= normativa di riferimento



= percentuale massima di umidità per condizioni di immagazzinamento



= intervallo di temperatura per le condizioni di immagazzinamento

XX/YYY

= mese ed anno della scadenza del dispositivo (riportata sul filtro, sulla staffa di aggancio e sull’etichetta apposta sull’imballo)



CE 0426

“solo per autosalvataggio”

= richiamo a leggere le presenti istruzioni per l’uso

= marcatura di conformità e numero identificativo dell’Organismo Notificato, che controlla la produzione secondo l’Allegato VIII (Modulo D) del Regolamento (UE) 2016/425

= indicazione che il dispositivo può essere usato unicamente per autosalvataggio

POLIBLITZ “Ex” - targhetta adesiva posta sul contenitore

II 1 GD T6 X = stringa di marcatura ATEX (*)

(*)

SIMBOLO	SIGNIFICATO
II	Gruppo di appartenenza dell’apparecchio in oggetto. Il gruppo II si riferisce alle apparecchiature di utilizzo NON in miniera.
1	Categoria dell’apparecchio oggetto della certificazione (prodotti progettati per il funzionamento in zona 0 e 20).
G	Le atmosfere esplosive ammissibili attorno agli apparecchi possono essere sotto forma di gas, vapori e nebbie.
D	Le atmosfere esplosive ammissibili attorno agli apparecchi possono essere sotto forma di polveri infiammabili.
T6	La temperatura massima superficiale dell’apparecchio è pari a 85°C.
X	Indica che l’utilizzatore deve indossare indumenti e calzature antistatici e impiegare utensili non scintillanti.

8

Immagazzinamento e manutenzione

Il dispositivo Poliblitz, poiché è protetto da un contenitore chiuso e sigillato da un nastro adesivo rosso, non richiede particolari attenzioni. Deve tuttavia essere conservato in un intervallo di temperatura compreso tra 2°C e 55°C e lontano da fonti rilevanti termiche e di vibrazione nonché da urti e cadute. Il dispositivo, benché protetto dall’involucro sigillato, ha una scadenza di 4 anni, coincidente con la data di scadenza del filtro, dopo i quali è necessario riquilibrarlo acquistando il “kit ricambio filtro per Poliblitz” (codice 4339.0240) ed eseguendo le operazioni seguenti:

- aprire l’involucro del dispositivo;
- sostituire il filtro,
- disporre correttamente il Poliblitz con il filtro sostituito all’interno dell’involucro, avendo cura di non deformare la semimaschera in gomma;
- chiudere l’involucro;
- applicare il nastro adesivo rosso sigillante intorno alle due parti dell’involucro;
- applicare la targhetta che si trova all’interno del kit di ricambio e che riporta la successiva data di scadenza di 4 anni.

In seguito ad un utilizzo del dispositivo è necessario ripristinarne la condizione pronto per l’uso attraverso l’acquisto del “kit ricambio filtro per Poliblitz” (codice 4339.0240) e l'applicazione delle operazioni sopra descritte, a parte il primo punto che non si applica perché il dispositivo è già stato estratto dal contenitore.

Per il trasporto il dispositivo deve essere posizionato all’interno del loro imballo originale.

Nota importante: le informazioni contenute nella presente nota informativa sono sufficienti per un corretto utilizzo del dispositivo filtrante di fuga POLIBLITZ. Tutte le ulteriori informazioni sui filtri SEKUR e sulle semimaschere POLIMASK sono contenute nelle relative note informative consultabili sul sito del fabbricante: www.dpisekur.com.

EN

Instructions for use

THE ESCAPE RESPIRATOR IS TO BE USED EXCLUSIVELY FOR SELF-RESCUE IN CASE OF EMERGENCY AND ESCAPE. DO NOT USE TO DELIBERATELY ACCESS ENVIRONMENTS WITH AN UNBREATHABLE ATMOSPHERE OR CONFINED SPACES.

Important note: read this brochure carefully upon receipt of the product, the user must already be trained in use before its use.

1

General information

D.P.I. s.r.l., while taking every possible care in the preparation of this manual, does not assume responsibility for misunderstandings deriving from different interpretations of the text, printing errors or incompleteness. SEKUR is the registered trademark of personal protective equipment produced by D.P.I. s.r.l.. Modifications and repairs to the POLIBLITZ escape respirator are not permitted.

1.1

The use of POLIBLITZ escape respirators requires knowledge of and observance of this instruction manual.

1.2

POLIBLITZ escape respirators are intended only for the use described in this instruction manual.

1.3

D.P.I. s.r.l. assumes the responsibilities set forth in the general terms and conditions of contract. No liability is assumed when:

a)

the integrity of the container and seal has not been checked periodically and in any case before use,

b)

the device has been tampered with or not stored as instructed in this manual,

c)

the device has not been used properly.

1.4

D.P.I. s.r.l. is not liable for damage caused by non-compliance with the instruction manual.

1.5

For anything not mentioned, the general terms and conditions of D.P.I. s.r.l. apply. If you are not aware of the above conditions, they will be sent to you upon request by D.P.I. s.r.l..

This instruction manual provides information on the use of the POLIBLITZ Escape Respirator, helping to prevent risks to the respiratory tract due to possible exposure to contaminants (gases, vapours and dusts) present in the surrounding atmosphere. Filter devices are exhaustible protective media and offer protection against certain toxic agents under specific conditions of use listed below in this manual. Also pay attention to the proper storage and preservation of the device.

Observe the legal provisions and decrees in force at national level and within the European Community relating to the use of respiratory protective devices.

2

Area of application

POLIBLITZ is a self-rescue escape device that offers broad-spectrum protection of the respiratory tract against various gases of types A, B, E, and K.

The operating temperature range is +2°C to +55°C.

The box below shows the specific marking of the POLIBLITZ "Ex".

Ex	Specific explosion protection marking of the POLIBLITZ "Ex": II 1 GD T6 X
----	--

Further information on this can be found in the following chapters.

The POLIBLITZ is a category III device according to EU Regulation 2016/425.

The declaration of conformity of the products is available on the www.dpisekur.com website, in the PPE section.

3

Components

POLIBLITZ consists of the following components:

- half mask POLIMASK 230, CE certified according to EN 140:1998,
- filter 230 B1E1K1, CE certified, type and class B1, E1, K1 according to EN 14387:2008 and tested for types A, B, E and K according to DIN 58647-7:1997 for filter escape devices, resulting in class 15 minutes in the POLIBLITZ ABEK 15 model and class 10 minutes in the POLIBLITZ ABEK 10 model,
- Sealed synthetic resin casing for belt carrying and storage, also hanging on the wall ready for use in case of emergency.
- This briefing note,
- packing box,

The case of the device has a metal hook for carrying on the belt, the same hook can be used to place the ready-to-use POLIBLITZ on the wall.

4

Ability to protect against toxic substances

The POLIBLITZ and POLIBLITZ "Ex" escape respirators have been certified by Italcert - Viale Sarca, 336 -20126 Milan - Italy - (notified body no. **0426**) in accordance with DIN 58647-7:1997. Class 15 minutes results are obtained in the POLIBLITZ ABEK15 model and 10 minutes in the POLIBLITZ ABEK 10 model, thus ensuring, under the conditions specified in the Standard, toxic durations higher than those indicated in the following table:

Test Gases	Concentration (% by volume)	Concentration (mg/l)	Minimum service life according to class 15 (min.)	Minimum service life according to class 10 (min.)
Cyclohexane (C6H12)	0,25	8,7	> 15	> 10
Chlorine (Cl2)	0,25	7,4	> 15	> 10
Hydrogen sulfide (H2S)	0,25	3,6	> 15	> 10
Hydrocyanic acid (HCN)	0,25	2,8	> 15	> 10
Sulphur dioxide (SO2)	0,25	6,7	> 15	> 10
Ammonia (NH3)	0,25	1,8	> 15	> 10
Hydrogen sulfide (H2S)	1,0	14,2	> 5	> 3

The POLIBLITZ "Ex" respirator was certified according to Directive 94/9/EC (ATEX), which was later replaced by Directive 2014/34/EU. With the entry into force of Directive 2014/34/EU, however, there is no longer an autonomous ATEX Certification for devices complying with Regulation (EU) 2016/425. This aspect is explained in Chapter 1, Article 1, point 2 note d) of Directive 2014/34/EU:

"This Directive does not apply to: personal protective equipment, which is covered by Directive 89/686/EC replaced by Regulation (EU) 2016/425". The POLIBLITZ ABEK 15 "Ex" respirators have been tested by the laboratory of the Notified Body EUROFINS Product Testing s.r.l. (n. **0477**) - Via Cuorné, 21 - 10156 Turin - which has carried out type tests in accordance with the UNI EN 1127-1:2011 and UNI EN 13463-1:2009 standards.

5

Comments/Limitations

- POLIBLITZ is a single-use self-rescue device. After any use or expiry, it must be properly disposed of or sent to D.P.I. s.r.l. or to centers specifically authorized by D.P.I. s.r.l. itself for reconditioning. It should not be used as it is for later use.
- In the presence of oxygen-enriched atmospheres or potentially explosive areas, use the ATEX version of the device.
- POLIBLITZ can only be used if the concentration of oxygen in the atmosphere is at least 17% by volume.
- POLIBLITZ does not offer protection against carbon monoxide (CO).
- POLIBLITZ offers less protection against low-boiling organic vapours than high-boiling organic vapours.
- Protection against toxicants in very high concentrations is limited. Protection within the limits indicated in the tables above is ensured for 15 minutes in the POLIBLITZ ABEK 15 model and class 10 minutes in the POLIBLITZ ABEK 10 model. If the risk assessment identifies more severe conditions, the POLIBLITZ is not sufficient and the use of isolation respirators is necessary.
- The duration of protection indicated in the table refers to certain concentrations of toxicants and to a medium respiratory intensity. The risk assessment must also ascertain whether this duration is consistent with the time expected to reach a place with breathable air.
- Users who are not familiar with the use of respiratory protective devices, or in particular emotional conditions, may feel an increase in respiratory resistance without this constituting an abnormality.
- Store the device where there is no excessive heat, cold or humidity, radiation or corrosive substances. The storage conditions are: temperature from +2°C to +55°C, relative humidity <80%.
- The expiry date (XX-YY month and year) is printed on the filter, on the hooking bracket and on the label affixed to the sales packaging.
- The presence of beard, sideburns or long hair, deep scars or other irregularities of the face can compromise the tightness and therefore the effectiveness of the device.
- The device must be worn in accordance with the instructions for use.

6 Instructions for use

- Make sure that the POLIBLITZ packaging is sealed and intact and that the expiry date has not passed. If the seal is tampered with or the expiration date has passed, do not use the device.
- Pull out the respirator after removing the tape from the casing.
- Place the half-mask close to your face with one hand and pass the harness over the nape of your neck with the other.
- With both hands, hook the snap fastener behind the neck and pull, if necessary, the free flaps of the harness to improve the fit to the face and therefore the hold.
- Take a few breaths and move away from the contaminated area without delay, but do not run.

Important note: The instructions for wearing and use are summarised on the back of the container with the help of self-explanatory vignettes.

Ex	For the POLIBLITZ "Ex" respirator, it is prescribed that the operators who deal with the assemblies in question, at any functional stage of life, must wear antistatic clothing and footwear and use non-sparking tools.
----	--

7 Marking

DIN 58647-7:1997	= reference legislation
	= maximum percentage of humidity for storage conditions
	= temperature range for storage conditions
	= month and year of expiry of the device (indicated on the filter, on the coupling bracket and on the label affixed to the packaging)
	= please read these instructions for use
 0426	= conformity marking and identification number of the Notified Body, which controls production according to Annex VIII (Module D) of Regulation (EU) 2016/425
"Self-rescue only"	= indication that the device can only be used for self-rescue

POLIBLITZ "Ex" - adhesive plate placed on the container
II 1 GD T6 X = ATEX marking string (*)
(*)

SYMBOL	MEANING
II	The group to which the appliance in question belongs. Group II refers to equipment for NON-mining use.
1	Category of the appliance subject to certification (products designed for operation in zones 0 and 20).
G	Permissible explosive atmospheres around appliances may be in the form of gases, vapours and mists.
D	Permissible explosive atmospheres around appliances may be in the form of flammable dusts.
T6	The maximum surface temperature of the appliance is .85°C
X	Indicates that the user must wear anti-static clothing and footwear and use non-sparking utensils.

8 Storage & Maintenance

The Poliblitz device, since it is protected by a closed container and sealed by a red adhesive tape, does not require special attention. However, it must be stored in a temperature range of 2°C to 55°C and away from significant thermal and vibration sources as well as shocks and drops. The device, although protected by the sealed casing, has a shelf life of 4 years, coinciding with the expiration date of the filter, after which it is necessary to requalify it by purchasing the "Poliblitz filter replacement kit" (code 4339.0240) and performing the following operations:

- open the device casing;
- replace the filter,
- correctly place the Poliblitz with the replaced filter inside the casing, taking care not to deform the rubber half-mask;
- close the casing;
- apply the red sealing tape around the two parts of the wrapper;
- Attach the label on the inside of the replacement kit with the next expiration date of 4 years.

After using the device, it is necessary to restore its condition ready for use through the purchase of the "spare filter kit for Poliblitz" (code 4339.0240) and the application of the operations described above, apart from the first point which does not apply because the device has already been removed from the container.
For transport, the device must be placed inside their original packaging.

Important note: The information contained in this information note is sufficient for the correct use of the POLIBLITZ escape filter device. All further information on SEKUR filters and POLIMASK half masks can be found in the relevant information notes available on the manufacturer's website: www.dpisekur.com.

DE Gebrauchsanweisung

DIE FLUCHT-ATEMSCHUTZMASKE IST AUSSCHLIESSLICH ZUR SELBSTRETUNG IM NOTFALL UND ZUR FLUCHT ZU VERWENDEN. NICHT ABSICHTLICH IN UMGEBUNGEN MIT UNATEMLICHER ATMOSPÄRE ODER BEEINGTEN RÄUMEN BETRETEN.
Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Broschüre nach Erhalt des Produkts sorgfältig durch, der Benutzer muss bereits vor der Verwendung in der Anwendung geschult werden.

1 Allgemeine Informationen

D.P.I. s.r.l. übernimmt trotz aller Sorgfalt bei der Erstellung dieses Handbuchs keine Verantwortung für Missverständnisse, die sich aus unterschiedlichen Interpretationen des Textes, Druckfehlern oder Unvollständigkeiten ergeben. SEKUR ist eine eingetragene Marke für persönliche Schutzausrüstung, die von D.P.I. s.r.l. hergestellt wird. Modifikationen und Reparaturen an der Atemschutzmaske POLIBLITZ sind nicht gestattet.

- 1.1 Die Verwendung von POLIBLITZ Fluchtschutzmasken setzt die Kenntnis und Beachtung dieser Bedienungsanleitung voraus.
- 1.2 POLIBLITZ Fluchtschutzmasken sind nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gebrauch bestimmt.
- 1.3 D.P.I. s.r.l. übernimmt die in den Allgemeinen Vertragsbedingungen festgelegten Verantwortlichkeiten. Es wird keine Haftung übernommen, wenn:
 - a) die Unversehrtheit des Behältnisses und der Versiegelung nicht regelmäßig und in keinem Fall vor der Verwendung überprüft wurde,
 - b) das Gerät manipuliert oder nicht wie in diesem Handbuch beschrieben gelagert wurde,
 - c) Das Gerät wurde nicht ordnungsgemäß verwendet.
- 1.4 D.P.I. s.r.l. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden.
- 1.5 Für alles, was nicht erwähnt wird, gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von D.P.I. s.r.l. Wenn Ihnen die oben genannten Bedingungen nicht bekannt sind, werden sie Ihnen auf Anfrage von D.P.I. s.r.l. zugesandt.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Verwendung der POLIBLITZ Escape-Atemschutzmaske und trägt dazu bei, Risiken für die Atemwege aufgrund einer möglichen Exposition gegenüber Schadstoffen (Gase, Dämpfe und Stäube) in der Umgebungsatmosphäre zu vermeiden. Filtergeräte sind erschöpfbare Schutzmedien und bieten Schutz gegen bestimmte toxische Stoffe unter bestimmten, in diesem Handbuch aufgeführten Einsatzbedingungen. Achten Sie auch auf die richtige Lagerung und Konservierung des Gerätes. Beachten Sie die auf nationaler Ebene und innerhalb der Europäischen Gemeinschaft geltenden Rechtsvorschriften und Verordnungen über die Verwendung von Atemschutzgeräten.

2 Anwendungsbereich

POLIBLITZ ist ein Selbstrettungsgerät, das einen Breitbandschutz der Atemwege gegen verschiedene Gase der Typen A, B, E und K bietet.
Der Betriebstemperaturbereich liegt zwischen +2 °C und +55 °C.
Der Kasten unten zeigt die spezifische Kennzeichnung des POLIBLITZ "Ex".

Ex	Spezifische Explosionsschutzkennzeichnung des POLIBLITZ "Ex": II 1 GD T6 X Weitere Informationen hierzu finden Sie in den folgenden Kapiteln.
----	---

Der POLIBLITZ ist ein Gerät der Kategorie III gemäß EU-Verordnung 2016/425.
Die Konformitätserklärung der Produkte ist auf der Website des www.dpisekur.com in der Rubrik PSA verfügbar.

3 Komponenten

POLIBLITZ besteht aus folgenden Komponenten:

- Halbmaske POLIMASK 230, CE-zertifiziert nach EN 140:1998,
- Filter 230 B1E1K1, CE-zertifiziert, Bauform und Klasse B1, E1, K1 nach EN 14387:2008 und geprüft für die Typen A, B, E und K nach DIN 58647-7:1997 für Filterfluchtgeräte, daraus ergibt sich eine Klasse von 15 Minuten beim Modell POLIBLITZ ABEK 15 und eine Klasse von 10 Minuten beim Modell POLIBLITZ ABEK 10,
- Versiegeltes Kunstharzgehäuse zum Tragen und Aufbewahren von Gürteln, auch im Notfall einsatzbereit an der Wand hängend.
- Diese Briefing-Notiz,
- Verpackungskarton,

Das Gehäuse des Geräts verfügt über einen Metallhaken zum Tragen am Gürtel, mit dem gleichen Haken kann der gebrauchsfertige POLIBLITZ an die Wand gestellt werden.

4 Fähigkeit, vor toxischen Substanzen zu schützen

Die Fluchtschutzmasken POLIBLITZ und POLIBLITZ "Ex" wurden von Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand - Italien - (benannte Stelle Nr. **0426**) nach DIN 58647-7:1997 zertifiziert.
Die Ergebnisse der Klasse 15 Minuten werden beim Modell POLIBLITZ ABEK15 und 10 Minuten beim Modell POLIBLITZ ABEK 10 erzielt, wodurch unter den in der Norm festgelegten Bedingungen eine höhere Toxizitätsdauer als in der folgenden Tabelle angegebene:

Prüfgase	Konzentratio n (Vol.-%)	Konzentratio n (mg/l)	Mindestlebensdau er nach Klasse 15 (min.)	Mindestlebensdau er nach Klasse 10 (mind.)
Cyclohexan (C6H12)	0,25	8,7	> 15	> 10
Chlor (Cl2)	0,25	7,4	> 15	> 10
Schwefelwasserstoff (H2S)	0,25	3,6	> 15	> 10
Blausäure (HCN)	0,25	2,8	> 15	> 10
Schwefeldioxid (SO2)	0,25	6,7	> 15	> 10
Ammoniak (NH3)	0,25	1,8	> 15	> 10
Schwefelwasserstoff (H2S)	1,0	14,2	> 5	> 3

Die POLIBLITZ "Ex"-Atemschutzmaske wurde nach der Richtlinie 94/9/EG (ATEX) zertifiziert, die später durch die Richtlinie 2014/34/EU ersetzt wurde. Mit Inkrafttreten der Richtlinie 2014/34/EU gibt es jedoch keine eigenständige ATEX-Zertifizierung mehr für Geräte, die der Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Dieser Aspekt wird in Kapitel 1 Artikel 1 Nummer 2 Buchstabe d) der Richtlinie 2014/34/EU erläutert:
"Diese Richtlinie gilt nicht für: persönliche Schutzausrüstungen, die unter die Richtlinie 89/686/EG fallen, die durch die Verordnung (EU) 2016/425 ersetzt wurde." Die Atemschutzmasken POLIBLITZ AEBK 15 "Ex" wurden vom Labor der Benannten Stelle EUROFINS Product Testing s.r.l. (Nr. **0477**) - Via Cuorné, 21 - 10156 Turin - geprüft, das Baumusterprüfungen gemäß den Normen UNI EN 1127-1:2011 und UNI EN 13463-1:2009 durchgeführt hat.

5 Kommentare/Einschränkungen

- POLIBLITZ ist ein Einweg-Selbstrettungsgerät. Nach jeder Verwendung oder jedem Verfall muss es ordnungsgemäß entsorgt oder an D.P.I. s.r.l. oder an von D.P.I. s.r.l. selbst autorisierte Zentren zur Wiederaufbereitung geschickt werden. Es sollte nicht so verwendet werden, wie es ist, für die spätere Verwendung.
- In Gegenwart von sauerstoffangereicherten Atmosphären oder explosionsgefährdeten Bereichen ist die ATEX-Version des Geräts zu verwenden.
- POLIBLITZ kann nur verwendet werden, wenn die Sauerstoffkonzentration in der Atmosphäre mindestens 17 Vol.-% beträgt.
- POLIBLITZ bietet keinen Schutz vor Kohlenmonoxid (CO).
- POLIBLITZ bietet einen geringeren Schutz gegen niedrigsiedende organische Dämpfe als gegen hochsiedende organische Dämpfe.
- Der Schutz vor Giftstoffen in sehr hohen Konzentrationen ist begrenzt. Der Schutz innerhalb der in den obigen Tabellen angegebenen Grenzen ist beim Modell POLIBLITZ ABEK 15 für 15 Minuten und beim Modell POLIBLITZ ABEK 10 für 10 Minuten gewährleistet. Ergeben sich bei der Gefährdungsbeurteilung schwerere Zustände, ist der POLIBLITZ nicht ausreichend und der Einsatz von Isolations-Atemschutzmasken erforderlich.
- Die in der Tabelle angegebene Schutzdauer bezieht sich auf bestimmte Konzentrationen von Giftstoffen und auf eine mittlere Atemintensität. Bei der Gefährdungsbeurteilung muss auch festgestellt werden, ob diese Dauer mit der Zeit übereinstimmt, die zu erwarten ist, um einen Ort mit Atemluft zu erreichen.
- Benutzer, die mit der Verwendung von Atemschutzgeräten oder bestimmten emotionalen Zuständen nicht vertraut sind, können eine Zunahme des Atemwiderstands spüren, ohne dass dies eine Anomalie darstellt.
- Bewahren Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem keine übermäßige Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit, Strahlung oder ätzende Substanzen vorhanden sind. Die Lagerbedingungen sind: Temperatur von +2°C bis +55°C, relative Luftfeuchtigkeit <80%.
- Das Verfallsdatum (XX-YY Monat und Jahr) ist auf dem Filter, auf der Hakenhalterung und auf dem auf der Verkaufsverpackung angebrachten Etikett aufgedruckt.
- Das Vorhandensein von Bart, Koteletten oder langen Haaren, tiefe Narben oder andere Unregelmäßigkeiten des Gesichts können die Straffheit und damit die Wirksamkeit des Geräts beeinträchtigen.
- Das Gerät muss gemäß der Gebrauchsanweisung getragen werden.

6 Gebrauchsanweisung

- Achten Sie darauf, dass die POLIBLITZ-Verpackung verschlossen und intakt ist und das Verfallsdatum noch nicht überschritten ist. Wenn das Siegel manipuliert ist oder das Verfallsdatum überschritten ist, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Ziehen Sie die Atemschutzmaske heraus, nachdem Sie das Klebeband vom Gehäuse entfernt haben.
- Legen Sie die Halbmaske mit einer Hand dicht an Ihr Gesicht und führen Sie den Gurt mit der anderen Hand über den Nacken.
- Haken Sie mit beiden Händen den Druckknopf hinter dem Hals ein und ziehen Sie ggf. an den freien Laschen des Gurtes, um die Passform zum Gesicht und damit den Halt zu verbessern.
- Atmen Sie ein paar Mal durch und entfernen Sie sich unverzüglich von der kontaminierten Stelle, aber laufen Sie nicht.

Wichtiger Hinweis: Die Gebrauchsanweisung ist auf der Rückseite des Behälters mit Hilfe von selbsterklärenden Vignetten zusammengefasst.

Ex	Für die Atemschutzmaske POLIBLITZ "Ex" ist vorgeschrieben, dass die Bediener, die mit den betreffenden Baugruppen zu tun haben, in jeder Funktionsphase antistatische Kleidung und Schuhe tragen und funkenfreie Werkzeuge verwenden müssen.
----	--

7 Markierung

DIN 58647-7:1997	= Referenzgesetzgebung
	= maximaler Prozentsatz der Luftfeuchtigkeit für Lagerbedingungen
	= Temperaturbereich für Lagerbedingungen
	= Monat und Jahr des Verfallsdatums des Produkts (angegeben auf dem Filter, auf der Kupplungshalterung und auf dem auf der Verpackung angebrachten Etikett)
	= Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung
 0426	= Konformitätskennzeichnung und Kennnummer der Benannten Stelle, die die Produktion gemäß Anhang VIII (Modul D) der Verordnung (EU) 2016/425 kontrolliert
"Nur Selbstrettung"	= Hinweis, dass das Gerät nur zur Selbstrettung verwendet werden kann

POLIBLITZ "Ex" - Klebeplatte auf dem Behälter
II 1 GD T6 X = ATEX-Markierungsstrang (*)
(*)

SYMBOL	BEDEUTUNG
II	Die Gruppe, zu der das betreffende Gerät gehört. Gruppe II bezieht sich auf Ausrüstungen für den NICHT-Bergbau.
1	Kategorie des Geräts, das der Zertifizierung unterliegt (Produkte, die für den Betrieb in den Zonen 0 und 20 ausgelegt sind).
G	Zulässige explosionsfähige Atmosphären in der Nähe von Geräten können in Form von Gasen, Dämpfen und Nebeln auftreten.
D	Zulässige explosionsfähige Atmosphären in der Nähe von Geräten können in Form von brennbaren Stäuben vorliegen.
T6	Die maximale Oberflächentemperatur des Gerätes beträgt .85°C

SYMBOL	BEDEUTUNG
X	Weist darauf hin, dass der Benutzer antistatische Kleidung und Schuhe tragen und funkenfreie Utensilien verwenden muss.

8 Lagerung & Wartung

Da das Poliblitz-Gerät durch einen geschlossenen Behälter geschützt und mit einem roten Klebeband verschlossen ist, bedarf es keiner besonderen Aufmerksamkeit. Es muss jedoch in einem Temperaturbereich von 2 °C bis 55 °C und fern von nennenswerten Wärme- und Vibrationsquellen sowie Stößen und Stürzen gelagert werden. Obwohl das Gerät durch das abgedichtete Gehäuse geschützt ist, hat es eine Haltbarkeit von 4 Jahren, was mit dem Verfallsdatum des Filters zusammenfällt, nach dem es durch den Kauf des "Poliblitz-Filteraustauschsatzes" (Code 4339.0240) und die Durchführung der folgenden Vorgänge neu qualifiziert werden muss:

- Öffnen Sie das Gerätegehäuse;
- Tauschen Sie den Filter aus,
- Platzieren Sie den Poliblitz mit dem ausgetauschten Filter korrekt im Gehäuse und achten Sie darauf, dass sich die Gummihalbmaske nicht verformt.
- Schließen Sie das Gehäuse;
- Bringen Sie das rote Dichtungsband um die beiden Teile der Verpackung an;
- Bringen Sie das Etikett auf der Innenseite des Ersatzkits mit dem nächsten Verfallsdatum von 4 Jahren an.

Nach der Verwendung des Geräts ist es notwendig, seinen gebrauchsfertigen Zustand durch den Kauf des "Ersatzfiltersatzes für Poliblitz" (Code 4339.0240) und die Anwendung der oben beschriebenen Vorgänge wiederherzustellen, mit Ausnahme des ersten Punktes, der nicht zutrifft, da das Gerät bereits aus dem Behälter entfernt wurde.
Für den Transport muss das Gerät in der Originalverpackung aufbewahrt werden.

Wichtiger Hinweis: Die in diesem Informationsschreiben enthaltenen Informationen sind für die korrekte Verwendung des POLIBLITZ Fluchtfiltergerätes ausreichend. Alle weiteren Informationen zu SEKUR Filtern und POLIMASK Halbmasken finden Sie in den entsprechenden Informationshinweisen auf der Website des Herstellers: www.dpisekur.com.


Dispositivi Protezione Individuale D.P.I. S.r.l. – Direzione e Coordinamento Leonardo S.p.A.
Via di Tor Cervara, 266 – Roma Italia – tel. +39 062270051
email: dpi@dpisekur.com – PEC: dpisrl@pec.it – sito web: www.dpisekur.com